

Исаев Юрий Николаевич

д-р филол. наук, ректор

БУ ЧР ДПО «Чувашский республиканский институт образования»

Министерства образования и молодежной политики

Чувашской Республики

г. Чебоксары, Чувашская Республика

ОБЕСПЕЧЕНИЕ УСЛОВИЙ ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЯЗЫКОВ НАРОДОВ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Аннотация: статья посвящена актуальным вопросам преподавания родных языков. По мнению автора, сохранению и дальнейшему развитию родных языков народов России должна способствовать четкая нормативная правовая база, формируемая как на федеральном, так и региональном уровнях. В статье приведены предложения по внесению изменений в Федеральный закон от 29.12.2012 №273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»

Ключевые слова: родной язык, государственный язык, федеральные государственные образовательные стандарты, учебники, учебные пособия, нормативная правовая база.

В Российской Федерации действует ряд нормативных правовых актов, начиная с нашего основного закона – Конституции – гарантирующий право на сохранение родного языка, создание условий для его изучения и развития.

Прописаны необходимые нормы и в законе «Об образовании в Российской Федерации», дополнения в него от 3 августа 2018 г. позволили устраниТЬ правовой пробел – теперь четко сформулирован механизм выбора языка образования и изучаемых родных языков, в том числе русского языка как родного языка, государственных языков республик Российской Федерации.

В прикладном документе по реализации закона об образовании – в федеральных государственных образовательных стандартах – достаточно широко обозначены задачи по сохранению и развитию культурного разнообразия и

языкового наследия многонационального народа России, обеспечению права на изучение родного языка.

Особенно ценным, является требование к личностным результатам в части формирования у обучающихся уважения и ценностного отношения к своей Родине – России, понимания своей этнокультурной и общенациональной (российской) принадлежности, уважения к другим народам.

Вроде бы все неплохо, реализация вышеназванных документов должна нам помочь сохранить родные языки народов России и полноценно развивать их дальше и поводов для беспокойства не должно быть.

Однако статистика говорит об обратном. Общеизвестно, что Россия входит в число стран с самым высоким в мире языковым многообразием. Почти 100 языков коренных народов, но обучение ведется только на 30 из них, и учатся на своих родных языках лишь небольшая часть детей, принадлежащих к этническим меньшинствам, и в основном это ученики начальных классов. Аналогичная ситуация и в нашей республике.

Итак, в соответствии с последними изменениями, внесенными в федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации», преподавание и изучение родных языков, государственного языка Чувашской Республики в школах республики организовано с учетом запросов обучающихся, родителей (законных представителей) несовершеннолетних обучающихся.

Только уместно ли было переносить ответственность за сохранение языков малых народов на плечи родителей, если это задача государства?

Передача ответственности за сохранения национального языка родителям привело к тому, что лишь за 1 год количество изучающих родной чувашский язык уменьшилось почти на 30%.

Неутешительную ситуацию в целом можно проследить по переписи населения России на примере чувашей. За период с 2002 года по 2010 год – всего за 8 лет количество чувашей в республике сократилось на 12,3 процента, и в целом на сегодняшний день этот процент может быть намного выше.

Безусловно, что в первую очередь здесь причина в демографическом спаде, но немаловажным фактом является и нежелание этнических чувашей называть себя чувашами, тем более, если они обучались в русских школах и родным языком выбирали русский язык.

Следовательно, на мой взгляд, спрашивать у билингва (а чуваша в основном все билингвы) какой у тебя родной язык – русский или чувашский – иставить его в ситуацию выбора – не очень способствует развитию родных языков этнических меньшинств, понижает престиж языка и уважение к родному языку. Аналогичная ситуация, думаю, и в других национальных республиках.

При этом хочется отметить, что в мировой практике есть эффективные механизмы, которые помогают поднять статус родного языка. Например, в Великобритании стоит отметить положение валлийского языка, на котором говорят около 20% жителей Уэльса. В течение последних десятилетий предпринимались значительные меры в целях возрождения этого кельтского языка. В настоящий момент число говорящих людей на нем растет. Местный университет активно ведет пропаганду валлийского языка. В связи с этим вся университетская информация распространяется на двух языках, а часть преподавания осуществляется на валлийском языке.

Сохранению и дальнейшему развитию родных языков народов России должна способствовать четкая, находящаяся в единой логике нормативная правовая база, формируемая как на федеральном, так и региональном уровнях.

Остановимся на некоторых проблемах, которые имеются, на наш взгляд, на федеральном уровне в части создания механизма реализации целей и задач, обозначенных в законодательстве по обеспечению гарантий права на сохранение родного языка и созданию условий для его изучения и развития.

Федеральный государственный образовательный стандарт дошкольного образования действует с 1 января 2014 года.

В стандарте (п. 1.9) обозначено, что образовательная программа дошкольного образования реализуется на государственном языке Российской Федерации. Далее подчеркнуто, что программа может предусматривать возможность

реализации на родном языке из числа языков народов Российской Федерации. Реализация программы на родном языке не должна осуществляться в ущерб получению образования на государственном языке Российской Федерации.

Не надо проводить лингвистическую экспертизу, чтобы убедиться, что норма Конституции «гарантирует право на сохранение родного языка» и норма ФГОС дошкольного образования «программа может предусматривать возможность реализации на родном языке» не равнозначны. На наш взгляд, ФГОС существенно понижает роль родных языков в получении дошкольного образования. Хочется напомнить слова Ушинского Константина Дмитриевича о том, что родной язык всегда был и остается величайшим наставником человечества. Он отмечал, что родной язык не только многому учит, но делает это с удивительной легкостью и быстротой. Способность родного языка обеспечивать наиболее глубокое усвоение знаний делает его незаменимым, особенно на первых этапах обучения. С великим русским педагогом не поспоришь!

Следующая норма ФГОСа «Реализация программы на родном языке не должна осуществляться в ущерб получению образования на государственном языке Российской Федерации» вообще никак не регламентирована: что означает «не в ущерб», сколько часов, времени, в каком возрастном диапазоне должно быть обучение на родном языке и обучение на государственном языке Российской Федерации. Отсутствие четких формулировок подталкивает надзорные органы к проявлению изобретательности в организации проверок и разным толкованиям требований к нормативным актам, регулирующим процесс выбора языка обучения.

Механизм реализации ФГОС дошкольного образования обозначен в примерной образовательной программе дошкольного образования, одобренной решением федерального учебно-методического объединения по общему образованию 20 мая 2015 года. В этом документе, который и определяет порядок, содержание образовательной программы каждого детского сада в нашей стране, нет ни одного упоминания о создании условий для реализации образовательной программы на родном языке. Мало того, что сам стандарт понижает роль полу-

чения дошкольного образования на родном языке, а примерная основная образовательная программа даже и не упоминает о возможности реализации программы на родном языке и не прописывает ее механизм.

Аналогичная ситуация и по реализации федеральных государственных образовательных стандартов начального общего и основного общего образования.

В настоящее время ФГОСы школьного образования не соответствуют примерным основным образовательным программам начального общего и основного общего образования. Надзорные органы говорят, что примерные основные образовательные не действуют, так как они не приведены в соответствие с действующими стандартами со всеми последними изменениями. Тогда как же выполнить норму федерального закона об образовании (ст. 12) о том, что организации разрабатывают образовательные программы в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами и с учетом соответствующих примерных основных образовательных программ?

В примерных основных образовательных программах в контексте рассматриваемого вопроса имелись варианты примерных учебных планов. Например, примерная основная образовательная программа начального общего образования (ООП НОО) имела 4 варианта учебного плана, основного общего образования имела 5 вариантов примерных учебных планов.

Современный облик национальной школы формировался в Чувашии в 90-е годы прошлого века. Считаем, что эта модель была одной из самых эффективных и оправданных. И варианты учебных планов в большей степени учитывали спектр образовательных организаций, функционирующих в национальных республиках.

Специалисты института образования очень внимательно изучили проекты федеральных государственных образовательных стандартов в новой редакции (еще не утверждены). Одобляем позицию по уровню начального общего образования, где предлагается государственный язык республики включить в обязательную часть учебных предметов. К сожалению, эта позиция не сохранена в проекте стандарта для уровня основного общего образования.

Особенно проблемная ситуация по включению учебников по родным языкам в федеральный перечень учебников.

Действующие федеральные государственные образовательные стандарты в настоящее время не позволяют использовать учебные пособия для преподавания учебного предмета, входящего в обязательную часть учебного плана. В связи с этим у национальных республик возникли серьезные финансовые и организационные проблемы. Во многих национальных республиках после принятия новых ФГОС были переизданы учебные пособия для преподавания родного языка, родной литературы, государственного языка. На эти цели были направлены десятки миллионов рублей. Если оставить указанное требование в новой редакции стандартов, то необходимо будет вновь переиздавать учебные пособия, придав им статус учебников, что потребует дополнительные финансовые ресурсы.

Вместе с тем, для получения разрешения вхождения в федеральный перечень учебников необходимо пройти научную, педагогическую, общественную, региональную экспертизу, подготовить электронную форму учебника, что также потребует дополнительные средства (не менее 3,0 млн рублей на один учебно-методический комплект).

Решением данной проблемы могло бы стать разрешение национальным республикам Российской Федерации использовать учебные пособия при преподавании и изучении учебных предметов «родной язык», «литературное чтение на родном языке», «родная литература», «государственный язык республики Российской Федерации» или совершенствование Порядка формирования федерального перечня учебников и включение в перечень учебников, обеспечивающих реализацию прав граждан на получение образования на родном языке из числа народов Российской Федерации и изучение родного языка из числа народов Российской Федерации и литературы народов Российской Федерации на родном языке.

Обращаем внимание и на следующую проблему по организации получения образования на родном языке из числа языков народов Российской Федерации – это проблема использования переводных учебников.

Дополнения частью 5.1 статью 11 ФЗ-273 от 3 августа 2018 года четко прописывают, что ФГОСы обеспечивают возможность получения образования на родных языках. В Чувашии получение образования на родном (чувашском) языке широко было распространено в школах, расположенных в чувашских селах. Школы использовали переводные учебники по математике, окружающему миру. Аналог указанных учебников на русском языке входил в федеральный перечень и в этом не усматривалась крамола. В настоящее время надзорные органы требуют, чтобы учебник на чувашском языке повторно был включен в федеральный перечень. Считаем, что разрешить эту коллизию возможно, следует данные учебники включить в федеральный перечень учебников без дополнительной экспертизы.

Завершая выступление, хотелось бы еще раз акцентировать внимание на основные проблемы и внести ряд предложений по изменению нормативных правовых актов:

- отсутствие механизма реализации федерального государственного образовательного стандарта дошкольного образования, в части создания возможности реализации программы дошкольного образования на родном языке из числа языков народов Российской Федерации;
- несоответствие федеральных государственных образовательных стандартов и примерных основных образовательных программ начального общего и основного общего образования;
- отсутствие предметных результатов освоения учебного предмета «Государственный язык Республики Российской Федерации» в примерных образовательных программах;
- сложная и финансово затратная процедура включения учебников по родным языкам в федеральный перечень учебников, рекомендуемых к использованию при реализации имеющих государственную аккредитацию образователь-

ных программ начального общего, основного общего, среднего общего образования;

– невозможность использования учебников из федерального перечня учебников, рекомендуемых к использованию при реализации имеющих государственную аккредитацию образовательных программ начального общего, основного общего, среднего общего образования, переведенных на родные языки.

Предложения по внесению изменений в Федеральный закон от 29.12.2012 №273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»

Статью 8 дополнить пунктом 10.1 «Формирует региональный перечень учебников и учебных пособий, рекомендуемых к использованию при реализации имеющих государственную аккредитацию образовательных программ начального общего, основного общего, среднего общего образования для преподавания и изучения родного языка из числа языков народов Российской Федерации и литературы народов России на родном языке, и государственных языков республик Российской Федерации».

Заголовок статьи 14 изложить в следующей редакции: «Статья 14. Язык образования. Преподавание и изучение государственных языков Российской Федерации. Изучение родного языка из числа языков народов Российской Федерации и литературы народов России на родном языке»

В статью 18 внести следующие изменения:

В пункт 4 добавить подпункт 3 следующего содержания: «3) учебники и учебные пособия из числа входящих в региональный перечень учебников и учебных пособий, рекомендуемых к использованию при реализации имеющих государственную аккредитацию образовательных программ начального общего, основного общего, среднего общего образования для преподавания и изучения родного языка из числа языков народов Российской Федерации и литературы народов России на родном языке, и государственных языков республик Российской Федерации».

В пункт 5 добавить подпункт 5.1.: «5.1. Региональный перечень учебников и учебных пособий, рекомендуемых к использованию при реализации имею-

щих государственную аккредитацию образовательных программ начального общего, основного общего, среднего общего образования, включает в себя перечень учебников, рекомендуемых к использованию при реализации обязательной части основной образовательной программы и части, формируемой участниками образовательных отношений для преподавания и изучения родного языка из числа языков народов Российской Федерации и литературы народов России на родном языке, и государственных языков республик Российской Федерации».

В пункт 6 добавить подпункт 6.1.: «Учебники включаются в региональный перечень учебников, рекомендуемых к использованию при реализации имеющих государственную аккредитацию образовательных программ начального общего, основного общего, среднего общего образования, по результатам экспертизы. Указанную экспертизу учебников проводят уполномоченные органы государственной власти субъектов Российской Федерации».

В пункт 7 добавить подпункт 7.1.: «Порядок формирования регионального перечня учебников, рекомендуемых к использованию при реализации имеющих государственную аккредитацию образовательных программ начального общего, основного общего, среднего общего образования, в том числе критерии и порядок проведения экспертизы, форма экспертного заключения, а также основания и порядок исключения учебников из указанного регионального перечня утверждаются уполномоченным органом государственной власти субъектов Российской Федерации».

Пункт 9 статьи 28 изложить в следующей редакции: «9. Определение списка учебников в соответствии с утвержденным федеральным и региональным перечнями учебников, рекомендованных к использованию при реализации имеющих государственную аккредитацию образовательных программ начального общего, основного общего, среднего общего образования организациями, осуществляющими образовательную деятельность, а также учебных пособий, допущенных к использованию при реализации указанных образовательных программ такими организациями».

Часть 1 статьи 34 дополнить пунктом 5.1 следующего содержания:

«5. 1) свободный выбор изучаемых родного языка из числа языков народов Российской Федерации, в том числе русского языка как родного языка, государственных языков республик Российской Федерации при приеме (переводе) на обучение по образовательным программам, имеющим государственную аккредитацию на основании заявления (после получения основного общего образования».

Часть 5.1 статьи 11 изложить в следующей редакции:

«5. 1) Федеральные государственные образовательные стандарты и образовательные стандарты обеспечивают возможность получения образования на родных языках из числа языков народов Российской Федерации, в случаях, предусмотренных частью 4 статьи 14 настоящего Федерального закона, изучения государственных языков республик Российской Федерации, изучения родных языков из числа языков народов Российской Федерации, в том числе русского языка как родного языка».

Список литературы

1. Исаев Ю.Н. Обеспечение условий для изучения и использования языков народов Российской Федерации в образовательных организациях Чувашской Республики / Ю.Н. Исаев // Актуальные вопросы исследования и преподавания родных языков и литератур: материалы Междунар. науч.-практ. конф. (Чебоксары, 16 ноября 2019 г.) / редкол.: Ж.В. Мурзина [и др.]. – Чебоксары: ИД «Среда», 2020. – С. 204–206.

2. Исаев Ю.Н. Состояние и перспективы развития системы образования Чувашской Республики / Ю.Н. Исаев // Образование: теория, методология, опыт / гл. ред. Ж.В. Мурзина. – Чебоксары, 2019. – С. 5–29.

3. Об образовании в Российской Федерации: Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. №273-ФЗ (с изм. и доп.) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.consultant.ru/>